

**TWENTY FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
DWUDZIESTA PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA  
45th HARVEST FESTIVAL - DOŻYŃKI  
SEPTEMBER 21-22, 2024**



**Saint John Paul II Polish Center  
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@polishcenter.org](mailto:polishcenter@polishcenter.org) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*



## TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME SEPTEMBER 22, 2024

God has called us through the Gospel to possess the glory of our Lord Jesus Christ.  
—Cf. 2 Thes 2:14

### WELCOMING THE CROSS

The first reading today sounds like one of the Psalms that are applied to the story of Christ's passion or like one of the Servant songs in Isaiah. But in reality it comes from one of the latest books in the Bible, composed not in Hebrew but in Greek, in Alexandria (and not contained in the original Hebrew Bible). The situation of the righteous man who is insulted, tortured, or executed is one that is not confined to special religious texts; it is a situation that arises at all times. So the passion and death of Jesus, which he predicts to his disciples for the second time today, is not in itself an extraordinary destiny.



Many people suffer worse and longer torture, detained for years in solitary confinement for example, and more painful and degrading deaths. Many are unjustly condemned and never vindicated, unlike Jesus. That Jesus dies as a martyr is again not something absolutely unique.

Many people have been prepared to lay down their lives to resist injustice and oppression. What makes the passion of Christ unique is its saving role, expressed a little further on in Mark's Gospel in words that may well come from the lips of the historical Jesus himself: "The Son of Man came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many" (Mk 10:45). Some people today find the idea of the death of Jesus as a saving sacrifice, an atonement, to be objectionable, and it is caricatured as showing a cruel God torturing his son in order to avenge himself on humankind. We need to put aside such reaction to let the message of salvation claim our hearts and our minds. Jesus's life befits a Messiah, bringing healing and enlightenment to all. But his death brings salvation to the whole human race. God does not punish but grants healing and salvation to all by allowing his beloved Son to enter so deeply into our suffering, including the suffering people inflict on one another, and including the ultimate failure of death and dishonor. If we embrace the Messiah that God sets before us we will find also that the divine vindication of this Messiah, who is raised up from death, also becomes credible.

The minds of the disciples are completely elsewhere. The question that bothers them in their discussion is which of them will have the highest place in the Kingdom. It even gives rise to a quarrel. It is easy to laugh at them, but the laugh is on us. Called to follow Christ, we worry about tiny advantages and securities as if Christ never was. Jesus appeals to the disciples' ambition: "Whoever wants to be first must be last of all and servant of all." Indeed Jesus often appeals to our low level of thinking to inspire us with the ambition of imitating him,

who came "not to be served, but to serve" (Mk 10:45).

"Then he took a little child and put it among them; and taking it in his arms, he said to them, 'Whoever welcomes one such child in my name welcomes me, and whoever welcomes me welcomes not me but the one who sent me.'" Today a wave of refugees sweeps across Europe. When we welcome these children we welcome the Son of Man, who had "nowhere to lay his head" (Mt 8:20; Lk 9:58), and in welcoming him we are welcoming God back into our desiccated lives. To welcome the suffering multitudes is also to welcome the Cross, and to discover its saving power, first shown in the community of love that it creates.

### LIKE FATHER, LIKE SON

St Mark traces the profile of Jesus as a strange and disconcerting Messiah. That is what Jesus was in reality for Peter and, as we know, Mark echoes the catechesis of Peter and his itinerary of discovery of the Messiah. The emphasis throughout is on the newness and originality of Jesus in the context of human history. He is on an entirely different level compared with the traditional teaching of the Scribes and Rabbis, and, even, the Law itself, because of the sublimity of his message. Beside him, all else is second-rate or old-fashioned.

The life of Jesus unfolds as an enigma at the center of which lie his Passion and death. That he comes from a modest, unpretentious background, that he presents himself without rank or title, without wealth or backing, that he makes no effort to command everybody's obeisance by means of some great cosmic sign — all of these are already disconcerting enough. All limits are exceeded, however, when he announces a most sinister ending of his life as being on the way. He is going to allow himself to be arrested, insulted and crucified like a common criminal.

Today's Readings: *Wis 2:12, 17-20; Ps 54:3-4, 5, 6 and 8; Jas 3:16-4:3; Mk 9:30-37*

### TREASURES FROM OUR TRADITION

On the Byzantine calendar, September 23 is the feast of the Conception of John the Baptist. The Roman and Byzantine calendars have in common the other equinox- or solstice-derived dates of solemnities: December 25, March 25, and June 24. Scholars see strong evidence in the writings of the early Church Fathers for the fixing of these dates from the imagined "anniversary" of Gabriel's appearance to Zechariah at Yom Kippur, which was thought to have coincided with the equinox as a day of "at-one-ment" between light and darkness. The spiritual writer Origen held to this date.

The annunciation to Zechariah then set the date six months later for Mary's conception of Jesus (March 25), and then, of course, for the dates of the births of John (June 24) and Jesus (December 25). Is this "liturgical trivia?" Perhaps. But it's also the best explanation we have for the dating of some of the most important festivals on our calendar. So even though the Roman Church doesn't observe the Conception of John the Baptist, yesterday's equinox can remind us of how our salvation history is closely attuned to God's creation.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, 25 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: *MDr 2:12, 17-20; Ps 54:3-4, 5, 6 and 8;*

*Jk 3:16-4:3; Mk 9:30-37*



Właściwie od samego początku ludzie dzielą się na sprawiedliwych, a więc na tych, którzy podejmują szczerzy wysiłek, aby postępować zgodnie z prawem Bożym (stąd nazywamy ich także ludźmi prawnymi) oraz na tych, którzy wybierają własną drogę, sprzeciwiając się prawu Bożemu.

Tych drugich nazywa Pismo święte niesprawiedliwymi lub nawet bezbożnymi. Co więcej, między sprawiedliwymi i niesprawiedliwymi istnieje ciągły antagonizm. Tak było już pośród dzieci pierwszej pary ludzkiej: Kain zazdrościł swojemu bratu Ablowi, ponieważ Bóg wejrzał na niego i jego ofiarę. Przyczyną zaś takiego stanu rzeczy było złe życie Kaina. Jednak nie tylko nie pomyślał o tym, aby zmienić swoje postępowanie, ale rzucił się na swego brata Abla i zabił go (Rdz 4, 4n).

Historia się powtarza, czego przykład mamy w pierwszym czytaniu słowa Bożego, zaczerpniętym z Księgi Mądrości. Sprawiedliwi są prześladowani przez bezbożnych. Przede wszystkim dlatego, że ich postępowanie - zgodne z wolą Bożą - stanowi dla bezbożnych okazję do wyrzutu sumienia. Ludzie, którzy odeszli od Boga, szukają jakiegoś potwierdzenia swojej drogi życia. Czują się dobrze wtedy, gdy są otoczeni takimi jak oni osobami. Znajdują w tym jakby usprawiedliwienie dla swojej postawy życiowej i próbują nawet uspokoić się wewnętrznie, zagłuszając wyrzuty sumienia. Tymczasem pojawienie się człowieka sprawiedliwego w ich otoczeniu przypomina tym samym słuszną drogę życia, którą już porzucili, wybierając własną. Prowadzi to z kolei do wzmożenia wyrzutów sumienia. Sprawiedliwy staje się jeszcze bardziej niewygodny, gdy próbuje zwracać uwagę bezbożnym.

W takiej konfliktowej sytuacji ktoś musi ustąpić z pola walki. Ponieważ najczęściej niesprawiedliwi dysponują potężnymi środkami ziemskimi, dlatego zmuszony jest ustąpić człowiek sprawiedliwy. Przystępując zaś do operacji usunięcia niewygodnej osoby, posuwają się niesprawiedliwi do zuchwalstwa, nadając swojemu nieczemu działaniu pozory nawet swego rodzaju "pobożności": "Jeśli sprawiedliwy jest synem Bożym, Bóg ujmie się za nim i wyrwie go z ręki przeciwników".

Nietrudno zauważyć, że dzisiejsze słowa Księgi Mądrości odnoszą się w ostatecznej perspektywie do Chrystusa, który rękami bezbożnych miał być przybity do krzyża. Był dla nich niewygodny, bo wyrzucał im błędy dotyczące życia, należało się więc Go pozbyć. Gdy już

zawisł na krzyżu, wołano do Niego: "Zaufał Bogu; niechże Go teraz wybawi, jeśli Go miłuje. Ponieważ powiedział: Jestem Synem Bożym" (Mt 27, 45).

Bezbożni, skazując Chrystusa na śmierć krzyżową, nie zdawali sobie z tego sprawy, że wypełniają odwieczne plany Boże. Syn Boży szedł na krzyż dobrowolnie, bo w ten sposób miał pociągnąć wszystkich do Boga. Męka i krzyż nie były smutną koniecznością narzuconą przez ludzi bezbożnych, ale znalazły się w programie zbawienia człowieka. Owszem, krzyż miał wejść także w program chrześcijańskiego życia: uczniowie Chrystusa zostali wezwani do tego, by podjąć na codzień krzyż i płynącą z niego naukę, że Syn Boży przyszedł na ziemię nie po to, aby Jemu służyli, lecz by innym służyć i życie swoje oddać na okup za wielu.

Niełatwo przychodziło przekazanie uczniom nauki krzyża. Zamiast przyjmować postawę służebną, ciągle jeszcze sprzecali się między sobą, kto z nich jest największy. Jeśli jesteśmy szczerzy, musimy powiedzieć, że również i nam niełatwo skorzystać z nauki o uniżeniu Syna Bożego. Chrystus wskazuje dziś na dziecko, bo tylko szczerza, pozbawiona obłudy postawa (a taką właśnie reprezentuje dziecko) otwiera nas na pełniejsze zrozumienie spraw Bożych.

Św. Jakub podejmuje dziś temat mądrości. Ponieważ jest to zagadnienie bardzo obszerne, dlatego Apostoł ogranicza się do mądrości ujmowanej jako roztropne, właściwe (mądre) postępowanie. Zrozumiałą jest rzeczą, że posiada ona swoje źródło w Bogu, a w człowieku ukazuje się w postawie religijnej obfitującej w dobre czyny. Skoro zaś w naszym życiu codziennym obcujemy najczęściej z bliźnimi, stąd współżycie z drugimi dostarcza na pierwszym miejscu okazji do ukazania wspomnianej mądrości. Chrześcijanin zapatrzony w Chrystusa postępuje w sposób nacechowany prawdziwą miłością bliźniego, a więc jest skłonny do zgody, ustepliwy, pełen miłosierdzia.

Takie nastawienie prowadzi do spokojnego współżycia z braćmi, dlatego ludzie prawdziwie mądrzy są ludźmi pokoju. Ich przeciwstawienie stanowią ci, którzy stale są skłócenzi z drugimi, poddają się uczuciu zazdrości, prowadzą ustawiczną walkę. Ma to swoje źródło w poddawaniu się i zaspokajaniu własnych żądz. Każdy musi pamiętać o tym, że jest w nim zarzewie bardzo wielu wad, które czynią człowieka niezwykle trudnym we wzajemnym współżyciu. Jeśli zatem ktoś nie podejmuje pracy nad sobą, ale przeciwnie - bardziej lub mniej świadomie ulega swoim żądzom, jest daleki od zdobycia prawdziwej mądrości.

Otrzymujemy przeto dziś zachętę do podjęcia wytrwałej pracy nad sobą. Ponieważ musi być ona prowadzona z Bożą pomocą, stąd konieczna jest modlitwa, która pozwala nam nawiązać łączność z Bogiem i otrzymać Jego łaskę.

— ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

Boże, Ty zawarłeś wszystkie nakazy świętego Prawa w przykazaniu miłości Ciebie i bliźniego, spraw, abyśmy zachowując Twoje przykazania, zasłużyli na życie wieczne. Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa, Twojego Syna, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego, Bóg, przez wszystkie wieki wieków.

# Jim and Darlene Root Lord and Lady of the Manor Dożynki 2024

Darlene and Jim are grateful and blessed to have been part of the John Paul II Polish Center community for two decades, during which the Center community graciously welcomed and enriched their family. Jim serves as a lector and Darlene serves as a eucharistic minister.

Darlene was born in Arcadia, California, and grew up in nearby Monrovia, the eldest of four children. Darlene graduated from Monrovia High School and began working as a clerk for the Arcadia Municipal Court where she became the supervisor for criminal cases. Looking for a change, she became a courtroom clerk in Burbank, where she also met Jim, a prosecutor assigned to her courtroom. Conversations about shared interests led to dating and eventually to marriage at St. Charles Borromeo church in North Hollywood, where Jim sang in the choir. Darlene was drawn to the Church and was baptized at Holy Angeles church in Arcadia. She also faithfully attended many masses and concerts featuring the St. Charles choir, even accepting Jim's marriage proposal as the choir sang "Silent Night" at the end of midnight Mass. After starting their family and moving to Brea, Darlene returned to work and has been with the Brea-Olinda School District since 2008.

Jim was born in Alpena, Michigan, a small town dominated by three Catholic churches. When he and his sister were young, their parents moved west to California, landing in Orange county and adding two more children to the family. Jim graduated from Corona del Mar High School, attended UC Irvine, and received a degree in economics from Colorado College, having worked through college at a local restaurant. Jim's interest in law enforcement led him to consider the legal profession and a career in criminal law. He attended Notre Dame Law School and enjoyed the vibrant Catholic university community (even as the football team was struggling). He also sang in the Chapel Choir and served as an RCIA sponsor. After graduating, he joined the California Bar and worked as a deputy city attorney in Burbank and later joined the California Attorney General's Office, where he prosecuted criminal cases and managed a statewide team for 30 years, before recently retiring.

Darlene and Jim are most proud of their roles as parents to Kate and John, who have grown up as part of the St. John Paul II Polish Center family. Both were swimmers and Scouts, and are graduates of Brea Olinda High School and UC San Diego. They have served as volunteers for Dożynki and John is well-known to Sunday Mass-goers as a former altar server for 10 years. The couple treasures the time they are able to spend with their family and traveling whenever possible.



Darlene i Jim są wdzięczni i błogosławieni, że mogli być częścią społeczności Centrum Polskiego im. Jana Pawła II przez dwie dekady, podczas których społeczność Centrum łaskawie powitała i wzbogaciła ich rodzinę. Jim służy jako lektor, a Darlene służy jako duchowny Eucharystii. Darlene urodziła się w Arcadii w Kalifornii i dorastała w pobliskiej Monrovi, jako najstarsza z czwórki dzieci. Darlene ukończyła liceum w Monrovia i zaczęła pracować jako urzędniczka w Sądzie Miejskim w Arcadii, gdzie została nadzorczynią spraw karnych. Szukając zmiany, została urzędniczką sędziową w Burbank, gdzie poznała również Jima, prokuratora przydzielonego do jej sali sądowej. Rozmowy o wspólnych zainteresowaniach doprowadziły do randek i ostatecznie do ślubu w kościele St. Charles Borromeo w North Hollywood, gdzie Jim śpiewał w chórze. Darlene została przyciągnięta do Kościoła i została ochrzczona w kościele Holy Angeles w Arcadii. Wiernie uczestniczyła także w wielu mszach i koncertach z udziałem chóru St. Charles, przyjmując nawet oświadczyzny Jima, gdy chór śpiewał „Cichą noc” na koniec pasterki. Po założeniu rodziny i przeprowadzce do Brea, Darlene wróciła do pracy i od 2008 roku jest w okręgu szkolnym Brea-Olinda. Jim urodził się w Alpena w stanie Michigan, małym miasteczku zdominowanym przez trzy kościoły katolickie. Kiedy on i jego siostra byli młodzi, ich rodzice przenieśli się na zachód do Kalifornii, lądując w hrabstwie Orange i powiększając rodzinę o dwójkę dzieci. Jim ukończył liceum Corona del Mar, uczęszczał do UC Irvine i uzyskał tytuł licencjata z ekonomii w Colorado College, pracując przez całe studia w lokalnej restauracji. Zainteresowanie Jima egzekwowaniem prawa skłoniło go do rozważenia zawodu prawnika i kariery w prawie karnym. Uczęszczał do Notre Dame Law School i cieszył się tętniącą życiem społecznością uniwersytecką katolicką (nawet gdy drużyna futbolowa miała problemy). Śpiewał również w chórze kaplicznym i był sponsorem RCIA. Po ukończeniu studiów dołączył do palestry w Kalifornii i pracował jako zastępca prokuratora miejskiego w Burbank, a później dołączył do biura prokuratora generalnego Kalifornii, gdzie przez 30 lat prowadził sprawy karne i zarządzał zespołem stanowym, zanim niedawno przeszedł na emeryturę. Darlene i Jim są najbardziej dumni ze swojej roli rodziców Kate i Johna, którzy dorastali jako część rodziny Centrum Polskiego im. Jana Pawła II. Oboje byli pływakami i harcerzami, a także absolwentami Brea Olinda High School i UC San Diego. Służyli jako wolontariusze w Dożynki, a John jest dobrze znany uczestnikom niedzielnej mszy jako były ministrant przez 10 lat. Para ceni sobie czas, który mogą spędzać z rodziną i podróżować, kiedy tylko jest to możliwe.

**Congratulations!**

**Gratulujemy!**

## 45<sup>TH</sup> ANNUAL HARVEST FESTIVAL WHAT IS DOŻYNKI?



The Dożynki or Harvest Celebration is by far considered to be one of Poland's most revered traditions. For hundreds of years in Poland, the tenant farmers presented the Lord and the Lady of the Manor with gifts and garlands of wheat and wild flowers as part of a joyous fall celebration of the harvest. Throughout Poland's history much importance was placed on the harvest because it represents the fruits of the farmers' labors, as

well as their ability to sustain themselves throughout the winter months. In gratitude, the "starosta" or lord of the Manor shares food, drink and music with his tenants. A procession of farmers with their implements, presenters and dancers in regional costumes accompanied by musicians will initiate the festival.

For the Polish Community in Orange County under the leadership of late Father Joseph Karp – Center's first Director - *Dożynki* was celebrated for the first time and soon became an annual very popular event that draws thousands of people from all over Southern California. Today we are celebrating it for the 45th time, under the leadership of the Director, Fr. Zbigniew Fraszczyk, SVD.

Presentation of the Polish culture, history, customs, food, and folk dances has always been an important part of the very popular event in Orange County and always draws thousands of people from all over Southern California. *Dożynki*, is also the main fundraiser for the Pope John Paul II Polish Center.

In 1985 Father Karp started a new *Dożynki* tradition: presentation of "The Lord and Lady of the Manor", who are members of the Polish Center's community, chosen by the Director to be honored in a special way during the festivities.



### THANK YOU SO MUCH

Celebrating the 45th annual Harvest Festival this year, we would like to thank all those who have been an integral part of our beautiful Polish tradition in Orange County over the years.

We would like to thank all those who, year after year, put so much heart, ideas, hard work and dedication to honor and celebrate the Polish Harvest Festival. To proudly present Polish traditions, customs, history, culture, specialties of Polish cuisine and hospitality.

Our Center's members have worked very hard to have the kind of Harvest Festival that you and your families will enjoy and remember.

*Have a wonderful time—God Bless!*

## DOŻYNKI 2024



Piękną polską tradycją, sięgającą XVI wieku jest obchód "*Dożynek*". Chociaż odbywały się *Dożynki* na dworskich obszarach, uroczystość tę obchodzili jednak i wieśniacy po ukończeniu zbiorów na swych polach i w najskromniejszym nawet gospodarstwie świętowanie i obfitsza niż zwykle uczta czekała uczestników.

Po żniwach i zebraniu plonów, co było uwieńczeniem całorocznych prac gospodarskich, zaczynały się *uroczystości Dożynkowe*, którym towarzyszyły różne obrzędy i celebracje, zarówno religijne jak i zwyczajowe.

*Dożynki* to symbol radości, wdzięczności, przede wszystkim Panu Bogu, za dobrodziejstwa, za zbiory, i okazja do zabawy i ucztowania. Uroczystości zwykle trwały kilka dni. Tradycyjny *orszak dożynkowy*, w którym uczestniczyli rolnicy i mieszkańcy wsi ubrani w kolorowe regionalne stroje, zdążał do dworu niosąc w darze dziedzicowi wieńce kwiatów i zieleni, pęki kłosów, kosze plonów ziemi oraz najważniejszy symbol: bochenek chleba, świeżo upieczonego z nowego ziarna. Podążając, śpiewano tradycyjną piosenkę dożynkową: "*Plon niesiemy plon w gospodarza dom*"...

W Polskim Ośrodku Polonijnym im. św. Jana Pawła II w Yorba Linda *Dożynki* stały się piękną doroczną tradycją, która została zapoczątkowana w roku 1978 r. podczas duszpasterstwa Ś.P. Ks. Józefa Karpa, jeszcze za nim nasza wspólnota znalazła dom tu w naszym kościele. Od samego początku cieszyły się wielkim zainteresowaniem i entuzjazmem, ściągając tysiące ludzi z bliższych i dalszych okolic południowej Kalifornii.

W tym roku obchodzimy *Dożynki* po raz 45. pod patronatem Dyrektora Polskiego Ośrodka Ks. Zbigniewa Fraszczyka, SVD. Głównym celem *Dożynek* jest zaprezentowanie bogatej polskiej historii i kultury, pięknych zwyczajów i tradycji, oraz polskiej sztuki kulinarnej. Dużą atrakcją są występy zespołów tańców ludowych. Ta miła, dwudniowa, towarzysko/kulturalna impreza, równocześnie zasilająca finansowo budżet naszego Polskiego Ośrodka. Kulminacyjnym punktem obchodów jest w niedzielę uroczysta, dziękczynna Msza Św., *Procesja Dożynkowa* i przedstawienie *Starostów - Gospodarzy Dożynek* - tradycja, którą zainicjował Ś.P. Ks. Józef Karp. Co roku, Starostami są nominowani przez Dyrektora Ośrodka członkowie wspólnoty, którzy są specjalnie uhonorowani podczas *Dożynek*.

### DZIĘKUJEMY!

Obchodząc w tym roku 45 doroczne *Dożynki* pragniemy złożyć serdeczne podziękowanie tym wszystkim, którzy na przestrzeni wielu lat byli integralną częścią tej naszej pięknej Polskiej Tradycji w Orange County.

Dziękujemy wszystkim tym, którzy rok po roku wkładają tyle serca, pomysłów, znoej pracy i poświęcenia by uświetnić i sławić Polskie *Dożynki*. By z dumą zaprezentować polskie tradycje, zwyczaje, historię, kulturę, specjalja polskiej kuchni i gościnność.

*Bóg Zapłać!*

## MISSION APPEAL

On **September 28 and 29**, as part of the **Mission Appeal**, we will host Dominika Szkatuła, a lay missionary from Krakow who has been working in the Peruvian Jungle among the Kichwas Indians for 42 years. During each Mass, Dominika will share her experience from her many years of work. The second collection will be used to help people living in the area.

*God bless you for your support and generosity!*

W dniach **28 i 29 września**, w ramach **Apelu Misyjnego**, będziemy gościć w naszym Centrum Dominikę Szkatuła, świecką misjonarkę z Krakowa, która od 42 lat pracuje w Dżungli Peruwiańskiej wśród Indian Kichwas. Podczas każdej Mszy św, Dominika podzieli się swoim doświadczeniem ze swojej długoletniej pracy. Druga składka będzie przeznaczona na pomoc ludziom mieszkającym w tamtejszym rejonie.

*Bóg zapłać za wsparcie i hojność!*

## THANKS AND GRATITUDE—PODZIĘKOWANIA

We would like to express once again our gratitude to Mrs. Teresa Wyszomirska and her Family for donating a specially made in Poland liturgical cloth for the Christ's Cathedral in Orange.

Chcielibyśmy wyrazić raz jeszcze naszą wdzięczność dla Pani Teresy Wyszomirskiej i jej Rodziny za ofiarowanie specjalnie wykonanego w Polsce obrusu liturgicznego dla Katedry Chrystusowej w Orange.



## PIERWSZA KOMUNIA

Zbieramy listę dzieci które chciałyby przygotować się do przystąpienia do Sakramentu Eucharystii po raz pierwszy. Dzieci od wieku 7. lat prosimy zgłaszać telefonicznie do biura Ośrodka. Dalsze informacje i kiedy klasy zaczną się i w jakim trybie będą udzielone na zebraniu organizacyjnym po ogłoszeniu.

## FIRST COMMUNION

We are gathering a list of children who would like to begin preparation to receive the Sacrament of the Eucharist for the first time. Please sign up children from age 7 in the Center Office via telephone. Additional information will be made available in an organizational meeting after sign-ups are collected and once the method and manner of the classes is known.

## Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Zofia Grochulski	Jarrod Pavlak
Zofia Adamowicz	Brooklyn Hamsley	Mirosława Pawelczak
Karen Arandoña	Todd Hill	Anthony Palermo
Rachel Arandoña	Tot Hoang	Francis Ports
Kyle Ardando	Dick Hoffman	Elaine Quan
Sarah Arizon	Jackie Hoyt	Benito Ramirez
Andrzejek&Michael Ashline	Andrzej Hulisz	Jerry Ramirez
Avalon Asgari	John Ibarra	Lourdes Rey
Anna Bagnowska	Josephina Iearra	Joan Ritchie
Wiesława Barr	Jadwiga Inglis	Carlene Romeo
Jamie Barrett	Leonard Jakubas	Robert Rosecrans
Lois Barta	Renee Jarecki	Henryk Ruchel
Pilar Bascope	Ania Karwan	Elżbieta Rudzińska
Ronald Brozchinsky	Julie & Larry Klementowski	Veronica Sequi
Paul Budai	Kimberly & Family	Debra Shewman
Charlotte Frances	Zbigniew Kostecki	Maria Sowa
Gregorio Cabotaje	Anent L.	Jean & Mike Speakman
Edward Cacho	Mary Laning	Matt Starbuck
Dora Carrillo	Danuta Łabuś	Mary Strazdas
Peter Camacho Family	Monique Chmielewska	Adrienne Swinford
Jean Carter	Lehman	Halina Szmit
Ashley&Connor Cooper	Olli Marban	Grace Teodors
Lacie Cooper	Marian Marek	Teresa Turek
Gina Cruz	Anthony Martinez	Unborn Children
Jadwiga Cywińska	Antoinette Martinez	Kelsie Wagner
Sylvia Derby	Amber Matrauga	Charlene Web
Adam Dolewski	Gail Morganti	Bernadette Westphal
Zdzisław Dolewski	Jarosław Musiał	Alicja Wilczyńska
Joe Doud	Irene Nielsen	Patricia Yochum
Mieczysław Dutkowski	Monica Nava	Janina&Henryk Żelazewscy
Jacek Dzimski	Gloria Norton	Bogusia Zientek
Edmund F. Dzwigalski	Jerry Nicassio	
Grzegorz Gąska	Andrzej Niedojadło	
Anita and Mike Gilkey	Jacek Ozimski	

## MESSAGE FROM OUR DEACON JIM

Thank you to everyone who prayed for me during my medical leave in the months of July and August. My surgery was successful, my hospital stay was tolerable and my recuperation and recovery are doing well. My thanks also to Deacon Ken Kleckner of St. Joseph, Placentia, for filling in and a special thanks to Father Zibi for his support, prayers and patience while I was away.

## A VOCATION VIEW:

For those who are called, Jesus promises only one thing: the Cross. If one seeks power and prestige in this world, there will be no reward in the Kingdom of Heaven.

DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS  
SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT

800-553-3321



## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Martyrs of the Theban Legion
Monday:	St. Pius of Pietrelcina, Priest (Padre Pio)
Tuesday:	Martyrs of Chalcedon
Wednesday:	St. Cleophas
Thursday:	Sts. Cosmas and Damian, Martyrs
Friday:	St. Vincent de Paul, Priest
Saturday:	St. Wenceslaus, Martyr
Sunday:	Sts. Michael, Gabriel and Raphael, Archangels



### DOŻYNKI—HARVEST FESTIVAL

Sat 9/21	4:00 pm	+Nancy Ann McGinnis from her mother
Sun 9/22	9:00 am	+Anita Kozak from her husband
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum
Sat 9/28	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 9/29	9:00 am	For God's blessings for Brigid Richer the anniversary of her birthday from her parents
	10:30 am	+Joanna i +Wincenty Boryczko oraz +Marianna i +Boleslaw Niedojadlo od syna z córką i wnukami
		+Stanislaw Niziolek oraz +Edwarda Jaroslowski od dzieci
		+Katarzyna i + Jerzy Hardoszowscy, zmarli z rodziny Zapach i z rodziny Iwan, +Margaret Ralph Spayd oraz +Ann Lart od Gitki Iwan z rodziną

### FIRST FRIDAY OF THE MONTH

Fri 10/4	8:30 am	+Kevin Starbuck and +Nick Wilson from their family
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum
Sat 10/5	8:00 am	<b>FIRST SATURDAY DEVOTION MASS</b>
	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 10/6	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	+Czeslaw Turek od żony z rodziną
		+Leon Żuchowski od rodziny
		+Zofia Kopydlowska w 7 rocznicę śmierci od córki
		+Jacques Volpe od żony Jadwigi z rodziną

## ŻEGNAMY ! DZIĘKUJEMY !

„Jak szybko mijają chwile, jak szybko mija czas!”



W następną niedzielę żegnamy Ks. Profesora Stanisława Urbańskiego obiadem po polskiej Mszy Św. z dochodem przeznaczonym na wsparcie w dalszej pracy. Ks. Profesor został z nami w tym roku aż przez Dożynki i wraca do Polski w następnym tygodniu. Dziękujemy za jego pobyt wśród nas, za posługi kapłańskie, za piękne homilie, troskę i pokrzepienie naszych serc. Życzymy szczęśliwej podróży do Ojczyzny, dużo zdrowia i obfitych Łask Bożych.

**Next Sunday** we will say farewell to Fr. Professor Stanislaw Urbański with a lunch after the Polish Mass, the income from which will be designated to support him in his ongoing works. Fr. Urbański remained with us this year all the way after Dożynki and will return to Poland on during the following week.

We thank him for his stay with us, for his priestly works, beautiful sermons, care and strengthening of our hearts. We wish him a safe and happy return to Poland, good health and God's Blessing.

*Bóg Zapłać !*

### RECYCLING PROGRAM

RECYCLE



The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **October 12th and 13th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



## EXHIBITION WARSAW UPRISING 1944

COURTESY OF THE INSTITUTE OF NATIONAL REMEMBRANCE IN POLAND



SATURDAY AND SUNDAY SEPT 21-22  
(BIG HALL)

### PSA UPDATE



Our faith. Our future.

As of this week 114 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2024 and have pledged 44,082.

**Bóg Zapłać za Hojność—God Bless for your generosity**



### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
09/14 & 09/15/2024	\$ 5,964.00	\$ 663.00

**God bless for your generosity!**

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Editor:*

**Piotr Czarnecki** — czarnekp@gmail.com

### Mass Schedule:

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English  
**Sunday Masses:** 7:15 am - Latin

9:00 am - English  
10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English  
7:30 pm - Polish

**Confession before each Mass**

**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

**Deacon:** Dn. Jim Merle

**Office Manager:** Kathie Kudlo

**Secretary:** Iwona Zajkowska-Kubat

### Office Hours:

Tue/Thu 12:00 noon—4:00 pm

Sat 12:00 noon—4:00 pm

Sun 9:30 am —2:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment**